Porównanie tłumaczeń Rut 4:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Aminadab spłodził Nachszona,\* Nachszon spłodził Salmona,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Aminadab był ojcem Nachszona, Nachszon był ojcem Salmona, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Amminadab spłodził Nachszona, a Nachszon spłodził Salmona; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Aminadab spłodził Nahasona, a Nahason spłodził Salmona; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Aminadab zrodził Nahasson, Nahasson zrodził Salmon, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Amminadab był ojcem Nachszona, Nachszon był ojcem Szalmona. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Amminadab zrodził Nachszona, Nachszon zrodził Salmona, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Amminadab był ojcem Nachszona, Nachszon był ojcem Salmona, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Amminadab był ojcem Nachszona, a Nachszon był ojcem Salmona. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od Amminadaba znów pochodzi Nachszon, od Nachszona pochodzi Salmon, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Амінадав породив Наассона, і Наассон породив Салмана, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | a Aminadab spłodził Nachszona, a Nachszon spłodził Salmona; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a Amminadab został ojcem Nachszona, a Nachszon został ojcem Salmona, |

1. 1) Nachszon, hbr. נַחְׁשֹון (nachszon), czyli: mały wąż. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Salmon, ׂשַלְמָה (salma h) l.ub ׂשַלְמֹון (salmon), czyli: lewostronny (mańkut). [↑](#footnote-ref-3)